

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (7月号) Jun. 25, 2019/ 2019年6月25日



へんしゅう ほうこう
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちしこくさいこうりゆうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます → <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/23424.html>



~Free Counseling Sessions~

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

★Counseling with notary public officials★

Date and Time: Jul.6 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch
(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Jul.1 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Jul.3 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Jul.11 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Setoda Branch

Date and Time: Jul.19 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Jul.9 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Jul.16 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Jul.17 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

~無料相談~

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 7月6日(土) 13:00~16:00

場所: 総合福祉センター (門田町22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部
(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 7月1日(月) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 7月3日(水) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 7月11日(木) 13:00~16:00

場所: 瀬戸田支所

日にちと時間: 7月19日(金) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人15分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係
(Tel.: 0848-38-9395)

★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 7月9日(火) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 7月16日(火) 13:00~16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 7月17日(水) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係
(Tel.: 0848-38-9395)

Garbage Collection Schedule on Jul. 15 (Mon)

【Jul. 15 (Mon) /Umi-no-hi (Marine Day)】

Garbage collection day for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

※No other garbage collection service.

※No acceptance of carried in waste on this day.

☎Onomichi, Mukaishima, and Mitsugi

(Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)



ごみすての日を守ってください。

【7月15日(月) 海の日】

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てることができます。

※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。

※ごみの持込受付はありません。

きくところ：

尾道・向島・御調 (Tel.: 0848-48-2900)

因島 (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)



Kohaya Boat Rowing

~You can experience Kohaya boat rowing at Shimanami Beach in Innoshima. Kohaya is the traditional Murakami Suigun messenger's boat. ~

Date: Jul.7(Sun), Jul.14(Sun), Jul.21(Sun), Jul.28(Sun), Aug.4(Sun), Aug.11(Sun), Aug.18(Sun)

Time: From 12:30 p.m. to 2:00 p.m.

Venue: Shimanami Beach

☎Innoshima Suigun Matsuri Jikko Iinkai

(Innoshima Suigun Festival Executive Committee)

(Tel.: 0845-26-6212)

Shimanami Beach (Jul. 6 (Sat)~Aug. 21 (Wed) only)

(Tel.: 0845-24-2513)

小早体験

~村上水軍が戦いに使った小早という船にのることができます。体験してみましょう。~

日にち: 7月7日(日)、7月14日(日)、7月21日(日)、

7月28日(日)、8月4日(日)、8月11日(日)、8月18日(日)

時間: 12:30~14:00

場所: しまなみビーチ

すること: 小早にのります。(1回約15分間)

きくところ: 因島水軍まつり実行委員会

(Tel.: 0845-26-6212)

しまなみビーチ (7月6日(土)~8月21日(水)のみ)

(Tel.: 0845-24-2513)

Tenjin Festival

~ This is a three-days summer festival. On the last day, people carrying a portable shrine are running up and down the 55 stone steps where the famous film "Tenkosei" was shot. It is very powerful.~

Date and Time: Jul.12 (Fri) 5 :00 p.m.~, Jul.13 (Sat)

4:00 p.m.~, Jul.14 (Sun) 2:00 p.m.~

Venue: Misode Tenmangu

Event Derails: Portable shrines parade, drawing lottery, street performance and etc...

☎Misode Tenmangu (Tel.: 0848-37-1889)

天神祭

~3日間続くお祭りです。最後の日は、55段の石の階段で神輿が一気に駆け上がります。映画「転校生」が撮影された場所です。とても迫力があります。~

日にちと時間: 7月12日(金) 17:00~, 7月13日(土)

16:00~, 7月14日(日) 14:00~

場所: 御袖天満宮

すること: 御神輿巡行、大福引、大道芸大会 など

きくところ: 御袖天満宮 (Tel.: 0848-37-1889)



Setoda Paris Festival 2019

~The Chanson festival 2019 will be held at the Bell Canto Hall in Setoda. This hall is known for its top audio equipment. Enjoy Chanson music! ~

Date and Time: Jul.15 (Mon) 3:00 p.m.~

Venue: Bell Canto Hall (Setoda)

Tickets: S seat JPY 5,000 A seat JPY 3,000

(Assigned seat only)

Cast: (Guest) Shizuki Asato,

Yamamoto Rinda, ROLLY and etc...

☎Bell Canto Hall(Setoda)

(Tel.: 0845-27-3848)



2019 せとだパリ祭

~瀬戸田のベル・カントホールでシャンソン(フランス語の歌曲)のコンサートを行います。

日本の中でベル・カントホールは音がとてもいいホールです。有名な人が歌います。シャンソンを楽しみましょう。~

日にちと時間: 7月15日(月) 15:00~

場所: ベル・カントホール (瀬戸田)

歌う人(ゲスト): 姿月あさと、山本リンダ、ROLLY 他

お金: S席(1・2階) 5,000円、A席(3階) 3,000円

※座る席は決まっています。チケットに書いてあります。

きくところ: ベル・カントホール (Tel.: 0845-27-3848)

Innoshima Suigun Fireworks Festival

Cosponsored by Miyajimasan

~About 2,500 fireworks will be set off in a very impressive display! ~

Date and Time: Jul.20 (Sat), from 8:30 p.m. to 9:00 p.m. ※Cancelled in case of stormy weather.

Venue: Around Innoshima Habu Port

Capacity of the Temporary Parking: 600 cars for free

☎Innoshima Suigun Hanabi Taikai Jikko Iinkai (Innoshima Suigun Fireworks Festival Executive Committee)

(Tel.: 0845-26-6212)

宮島さん協賛 いんのしま水軍花火大会

~約2,500発の打ち上げ花火を見ることができます。休憩はありません。次々と打ちあがります。~

日にちと時間: 7月20日(土) 20:30~21:00

※大雨の場合は中止です。

場所: 因島土生港の周り

※車は600台までとめることができます。(お金はいりません。)

きくところ: いんのしま水軍花火大会実行委員会 (Tel.: 0845-26-6212)

Onomichi Sumiyoshi Fireworks Festival

~This festival has been held since the middle of Edo period. It is very traditional. Onomichi waterway becomes alight with thousands of fireworks.

This festival represents summer in Onomichi.~

Date and Time: Jul.27 (Sat), from 7:30 p.m. to 8:30 p.m. ※Postponed to Jul.28 (Sun) if it rains.

Venue: The Onomichi Channel (Around Sumiyoshi Shrine, Tsuchido 2 Chome)

※Traffics will be jammed. Using public transportation is recommended.

Please check the website of the Chamber of Commerce of Industry for the information about parking.

※Please don't throw away garbage on the road.

Volunteers for Collection of Garbage Wanted!

Date and Time: Jul. 27 (Sat), from 5:00 p.m. to 9:30 p.m.

Location: At some garbage collection points

What to do?: Separate garbage by type.

Date and Time: Jul. 28 (Sun), from 7:00 a.m. to 9:00 a.m.

Location: Onomichi city central area

What to do?: Clean the city up.

How to apply?: Please call the below by Jul. 12 (Fri).

☎Onomichi Sumiyoshikai (Onomichi Sumiyoshi Association)

(Tel.: 0848-22-2165)

<http://www.onomichi-cci.or.jp/hanabi/>



おのみち住吉花火まつり



~江戸時代から始まった伝統的なお祭りです。打ち上げ花火が上がる尾道水道の景色はとてもきれいです。~

日にちと時間: 7月27日(土) 19:30~20:30

※雨の場合は7月28日(日)です。

場所: 尾道水道海上(土堂2丁目、住吉神社周辺)

※たくさんの方が集まります。道路が混みます。できるだけ車ではなく、電車やバスを使いましょう。

※ごみを道路に捨てないでください。ごみ箱に捨てるか、家に持って帰って捨ててください。

ごみ分別回収ボランティア募集

日にちと時間: 7月27日(土) 17:00~21:30

場所: ごみ回収ステーション

すること: ごみを種類ごとに分けます。

日にちと時間: 7月28日(日) 7:00~9:00

場所: 市内中心部

すること: 掃除をします。

申込: 7月12日(金)までに電話でします。

申込・きくところ: 尾道住吉会(尾道商工会議所内)

(Tel.: 0848-22-2165)

<http://www.onomichi-cci.or.jp/hanabi/>





Pools and Beaches Opening Schedule



プール・海開きスケジュール

The Name of Pool/Beach プール/ビーチの名前	Opening Period あ 開いている日にち	Opening Hours あ 開いている時間	Fees か ね お金	Contact きくところ	Notes ちゅうい 注意
Mukaishima Sports Park Pool むかいしま 向島 運動公園 プール	From Jul. 2(Tue) to Aug. 31(Sat) (Closed on Mondays excluding National Holidays) 7月2日(火)～8月31日(土)	9:00 a.m.～12:00 p.m. 1:00 p.m.～4:00 p.m. 6:00 p.m.～9:00 p.m.	Adults 大人 ¥120 ※6:00 p.m.～9:00 p.m. ¥170 E.S.S. & J.H.S.S. ¥70 小・中学生 ¥110	Mukaishima Sports Park むかいしまうんどうこうえん 0848-44-6700	Closed on Mondays. ※If Monday is a national holiday, it is open, but it is closed on the following day. 月曜日はお休みです。 (※月曜日が祝日のときは、お休みではありません。その次の日の火曜日がお休みです。)
Innoshima Amenity Pool いんのしま 因島 アメニティ プール	From Jul.6 (Sat) to Aug. 31 (Sat) 7月6日(土)～8月31日(土)	10:00 a.m.～5:00 p.m.	Adults 大人 ¥500 J.H.S.S.&H.S.S. ¥400 中・高校生 E.S.S. 小学生 ¥300	Innoshima Amenity Pool いんのしま 因島 アメニティ プール 0845-24-3771 Vessel Techno Service Co., Ltd. (株) ベッセルテクノサービス 084-923-7535	Closed on Aug.24 (Sat) 8月24日(土)はお休みです。
Shimanami Beach しまなみ ビーチ	From Jul.6 (Sat) to Aug.21 (Wed) 7月6日(土)～8月21日(水)	9:30 a.m.～5:00 p.m.	Free 無料	Shimanami Beach しまなみビーチ 0845-24-2513 Innoshima branch いんのしまそうごうしよ 因島 総合支所 0845-26-6212	There will be a beach opening event on Jul.6 (Sat) from 10:00 a.m. . 7月6日(土)は10:00～海開きイベントをします。
Setoda Sunset Beach せとだ 瀬戸田 サンセット ビーチ	From Jul. 21 (Sun) to Aug.25 (Sun) 7月21日(日)～8月25日(日)	9:00 a.m.～5:00 p.m.	Free 無料	Setoda Sunset Beach せとだ 瀬戸田サンセット ビーチ 0845-27-1100	There will be a beach opening event on Jul.7 (Sun) from 9:30 a.m. to 3:00 p.m. 7月7日(日)は9:30～15:00まで海開きイベントをします。
Setoda B&G Kaiyo Center Pool せとだちやう 瀬戸田町B&G 海洋センター プール	From Jul.2 (Tue) to Aug.31(Sat) (Closed on Mondays and National Holidays) 7月2日(火)～8月31日(土)	9:00 a.m.～12:00 p.m. 1:00 p.m.～4:00 p.m. 6:00 p.m.～9:00 p.m.	Adults 大人 ¥120 ※6:00 p.m.～9:00 p.m. ¥170 E.S.S. & J.H.S.S. ¥70 小・中学生 ¥110	Setoda B&G Kaiyo Center せとだちやう 瀬戸田町B&G 海洋センター 0845-27-3735	※Required to wear a swimming cap. Please bring it. 水泳帽をかぶって泳ぎます。決まりです。持ってきてください。
Senkoji Park Swimming Pool しえい 市営プール (千光寺公園内)	From Jun.20 (Thu) to Aug.31(Sat) 6月20日(木)～8月31日(土)	9:00 a.m.～1:00 p.m. 2:00 p.m.～5:00 p.m.	Free 無料	Senkoji Park Swimming Pool せんこうじこうえん 千光寺公園内プール 0848-24-0255 Tourism Division 観光課 0848-38-9184	※Some weekdays till the beginning of July will be reserved for exclusive use by schools. 7月の始めまでは平日は学校が使うときがあります。確認してください。

For those who need any English assistance regarding these events and information, please contact Tomoko Kawabata, a coordinator for International Relations. (Tel.: 0848-38-9395 / Email:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)